

2. Lorsque la population civile souffre de privations excessives par manque des approvisionnements essentiels à sa survie, tels que vivres et ravitaillements sanitaires des actions de secours en faveur de la population civile, de caractère exclusivement humanitaire et impartial et conduites sans aucune distinction de caractère défavorable, seront entreprises avec le consentement de la Haute Partie contractante concernée.

2. If the civilian population is suffering undue hardship owing to a lack of the supplies essential for its survival, such as foodstuffs and medical supplies, relief actions for the civilian population which are of an exclusively humanitarian and impartial nature and which are conducted without any adverse distinction shall be undertaken subject to the consent of the High Contracting Party concerned.

2. Såfremt civilbefolkningen er udsat for unødige lidelser på grund af mangel på forsyninger, der er nødvendige for dens overlevelse, såsom fødevarer og medicin, skal hjælpeaktioner, som udelukkende er af humanitær og uvildig karakter, og som gennemføres uden forskelsbehandling, iværksættes for civilbefolkningen, under forudsætning af vedkommende Høje Kontraherende Parts samtykke.

TITRE V

Dispositions finales

Article 19

Diffusion

Le présent Protocole sera diffusé aussi largement que possible.

Article 20

Signature

Le présent Protocole sera ouvert à la signature des Parties aux Conventions six mois après la signature de l'Acte final et restera ouvert durant une période de douze mois.

Article 21

Ratification

Le présent Protocole sera ratifié dès que possible. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Conseil fédéral suisse, dépositaire des Conventions.

Article 22

Adhésion

Le présent Protocole sera ouvert à l'adhésion de toute Partie aux Conventions non

PART V

Final Provisions

Article 19

Dissemination

This Protocol shall be disseminated as widely as possible.

Article 20

Signature

This Protocol shall be open for signature by the Parties to the Conventions six months after the signing of the Final Act and will remain open for a period of twelve months.

Article 21

Ratification

This Protocol shall be ratified as soon as possible. The instruments of ratification shall be deposited with the Swiss Federal Council, depository of the Conventions.

Article 22

Accession

This Protocol shall be open for accession by any Party to the Conventions which has

DEL V

Afsluttende bestemmelser

Artikel 19

Udbredelse

Kendskabet til denne Protokol skal udbredes i så vid udstrækning som muligt.

Artikel 20

Undertegnelse

Denne Protokol skal være åben for undertegnelse af Parterne i Konventionerne seks måneder, efter at Slutakten er blevet underskrevet, og skal forblive åben for en periode af tolv måneder.

Artikel 21

Ratifikation

Denne Protokol skal ratificeres så snart som muligt. Ratifikationsinstrumenterne skal deponeres hos Det schweiziske Forbundsråd, der er deponatar for Konventionerne.

Artikel 22

Tiltrædelse

Denne Protokol skal være åben for tiltrædelse af enhver Part i Konventionerne, som